



# CORONA VS. SCHULE

Die Elternfortbildung und die Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung am LI Hamburg laden herzlichst zur Online-Veranstaltung ein. Erstmals neben Deutsch auch in 15 weiteren Sprachen und GEBÄRDENSPRACHE:



**MITTWOCH, 14. APRIL 2021, 18:30 – 20:30 UHR | ONLINE-VERANSTALTUNG!**

## INFORMATION UND KONTAKT

**Elternfortbildung (LI)**

Hülya Melic → [huelya.melic@li-hamburg.de](mailto:huelya.melic@li-hamburg.de)

**Interkulturelle Erziehung (LI)**

Irene Appiah → [irene.appiah@li-hamburg.de](mailto:irene.appiah@li-hamburg.de)

## ANMELDUNG

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung zur kostenlosen Veranstaltung unter Angabe Ihrer Wunschsprache bis zum **12.04.2021, 18:00 Uhr**. → [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de)

Die Anmeldung für pädagogisches Personal erfolgt über TIS unter der VA-Nr. 213210501.

## PROGRAMM

**18:30 – 19:00 Uhr** **Begrüßung** Hülya Melic und Irene Appiah (LI)

*(Die Begrüßung findet nur auf Deutsch statt!)*

**19:00 – 20:30 Uhr** **Thema** „Aktuelle Regeln an Schulen“

Uta Köhne (Behörde für Schule und Berufsbildung, Leiterin des behördeninternen Corona-Arbeitsstabes),  
Sprach- und Kulturmittler\*innen der Beratungsstelle  
Interkulturelle Erziehung/Elternfortbildung (LI)  
*(live übersetzt in 15 Sprachen und in die Gebärdensprache)*





Afghanistan

(فارسی - Dari)

مدارس به تازگی افتتاح شده اند ، چون قوانین جدید کرونا در مدارس وجود دارد . ما می خواهیم سعی کنیم توضیح بیشتری ارائه دهیم . مشاورین فرهنگی ماکه به زبانهای مختلف تسلط دارند ، و از طرف مشاوره و آموزش معلمین و آموزش والدین میباشند اطلاعات مهم را در زمینه مربوط به کرونا در مدارس را برای شما توضیح می دهند . پس از آن ، والدین سرپرستان این فرصت را خواهند داشت که سوالات و پیشنهادات خود را مستقیماً با خانم اوتا کونه مدیریت مشاوره فرهنگی مطرح کنید . ما منتظر شما برای ثبت نام برای رویداد آنلاین هستیم . برای شرکت کردن تا ۱۲ آوریل یک ایمیل در مورد زبان مورد نظر خود ارسال دارید .  
E-Mail : [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de) : آدرس ایمیل  
: سپس لینک دسترسی را برای این رویداد دریافت خواهید کرد. در آنجا جهت وارد شدن گزینه Gast وارد میکنید

(پښتو - Pashto)

څرنگه چه په دانژدی وختو کی ښوونځی بیرته پیل سوی بیا نور دکورونا په باره کی قوانین دښوونځی دپاره منځته راغلل. موز غواړو په پیره مینه په دی باره کی معلومات درکړو. په ولایتی انستیتوت کی دکلتوری زده کړی اوروزنی دمشورتی مرکز لخوا څخه په ځینو ژبو باندی په ښوونځیو کی دکورونا داوسنی اقداماتو په باره کی معلومات ورکول کیژی. دهغه څخه وروسته میندی پلرونه او اړونه مسولین کولای سی چه خپلی پوښتنی او پیشنهادات دمیرمن Uta Köhne چه فرهنگی مشاوره ده راساً مطرح کړی. موز پیر خوشحاله کیزو چه تاسی د اون لاین دلاری په دغه خبرو اترو کی په وړیا توگه ثبتې نام وکړی. دثبت نام دپاره تاسی کولای سی تر 12 داپریل پوری ولاندی E-Mail ته یو E-Mail راواستوئ او په موضوع لیک کی دخپلی خوښی ژبه ولیکی.  
[Elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:Elternfortbildung@li-hamburg.de)  
نو بیا به تاسی دداخلیدو لینک (Link) تر لاسه کړی. هلته تاسی کولای سی چه دمیلمه (Gast) دلاری دمطلوبی ژبی ساحی ته داخل سی.



## Albanien (Shqiptare)

Shkollat sapo janë hapur dhe ka rregullore të reja për shkak të Koronës në shkolla. Ne dëshirojmë më shumë qartësi si për femijët ashtu edhe për prindrit. Ndërmjetësuesit e kualifikuar të gjuhës dhe kulturës nga Qendra e Këshillimit Ndërkulturor dhe Këshillimit të Prindërve të LI-së shpjegojnë informacionin aktual mbi proceset dhe masat që lidhen me koronën në shkolla.

Gjithashtu prindërit/kujdestarët kanë mundësinë që t'ia drejtojnë pyetjet dhe sugjerimet e tyre të hapura drejtpërdrejt Znj. Uta Köhne, përgjegjëse/BSB.

Ju ftojme të regjistrohemi falas në Eventin Online në internet. Për të marrë pjesë, dërgoni një email në: [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de), duke theksuar gjuhën tuaj të preferuar në rreshtin e temës, deri në 12 Prill. Më pas do të merrni linkun e hyrjes për Eventin Online. Aty futni zonën e dëshiruar të gjuhës përmes opsionit „Vizitor“.



## Bosnien (Bosanski)

Škole su se tek otvorile i u školama postoje novi propisi o koroni. Željeli bismo pokušati pružiti više jasnoće. U pojedinačnim jezičkim oblastima, kvalifikovani jezički i kulturni medijatori iz LI-ovog Savjetodavnog centra za interkulturalno obrazovanje i obrazovanje roditelja objašnjavaju trenutne informacije o koronskim procesima i mjerama u školama. Radujemo se vašoj registraciji za besplatni mrežni događaj. Da biste učestvovali, pošaljite e-poruku na: [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de), navodeći željeni jezik u retku predmeta, do 12. aprila. Tada ćete dobiti pristupnu vezu za događaj. Tamo unosite željeno jezično područje putem opcije „Gost“.



## Bulgarien (Български)

Училищата бяха току-що отворени и вече има нови правила за Корона в тях. Бихме искали да се опитаме да предоставим повече яснота. В отделни езикови помещения квалифицирани езикови и културни медиатори от Консултативния център за интеркултурно образование и родителско обучение на LI ще разясняват текущите информации за свързаните с Корона процеси и мерки в училищата.

Накрая родителите/настойниците / ще получат възможност да отправят своите открити въпроси и притеснения директно до г-жа Ута Кьоне, ръководител на персонала BSB.

Очакваме с нетърпение вашата регистрация за безплатното онлайн мероприятие. За да участвате, изпратете имейл, посочвайки предпочитания от вас език в полето „относно“, до 12 април на [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de). След това ще получите линка за достъп до мероприятието. Там влизате в желаната виртуална езикова стая чрез опцията “Гост/Gast”.



## Deutsch

Gerade erst haben die Schulen geöffnet, da gibt es schon wieder neue Corona-Regelungen an Schulen. Gern möchten wir versuchen, für mehr Klarheit zu sorgen.

In einzelnen Sprachräumen werden durch qualifizierte Sprach- und Kulturmittler\*innen der Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung und Elternfortbildung des LI die aktuellen Informationen zu coronabedingten Abläufen und Maßnahmen in den Schulen erläutert. Im Anschluss erhalten Eltern/Sorgeberechtigte die Gelegenheit, ihre offenen Fragen und Anregungen direkt an Frau Uta Köhne, Stabsleiterin/BSB zu richten.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung zur kostenlosen Online-Veranstaltung. Für die Teilnahme senden Sie eine E-Mail unter Angabe Ihrer Wunschsprache in der Betreffzeile bis zum 12. April an: [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de). Sie erhalten dann den Zugangslink für die Veranstaltung. Dort treten sie über die Option „Gast“ in den gewünschten Sprachraum ein.



## Deutsche Gebärdensprache

Für den Themen-Teil ab 19:00 Uhr wird es eine Gebärdenspracheunterstützung geben.

Geben Sie bei Ihrer Anmeldung „Gebärdensprache“ in der Betreffzeile an. Sie erhalten dann den Zugangslink für die Veranstaltung. Dort loggen Sie sich einfach als „Gast“ ein.



## Frankreich (Français)

Les écoles viennent tout juste d'ouvrir et il y a de nouvelles Corona-réglementations dans les écoles. Nous voudrions essayer d'apporter plus de clarté.

Dans des différentes salles de discussion, des médiateurs et médiatrices de langue et de culture qualifiés à l'espace d'aide pour l'éducation interculturelle et formation des parents de l'institut LI expliquent les informations actuelles à propos des processus et mesures liés au Corona dans les écoles.

Par la suite, les parents/parents gardiens auront la possibilité de poser leurs questions et suggestions directement à Mme Uta Köhne, la directrice du BSB.

Veuillez vous inscrire à cet online-événement gratuit. Pour la participation nous vous prions d'écrire un email à [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de) en indiquant la langue souhaitée dans l'objet de votre email jusqu'au 12 avril. Vous recevrez alors le lien d'accès à l'événement. Là vous aurez désormais accès à la salle de la langue souhaitée à travers l'option «Gast».



## Ghana (Twi)

Sukuu bueeɛ yiaa corona yareɛ mmraa foforo a wa hyehye no, ye be pe se ye be ma nhunumu abem.

Sukuu adesua ne ndwumasua asoee, nkorabata a ehwe amammre dodoo so, na wo ma awofoo nkyerkyero ne efutuo apaw kasa ne amammre dodoo nimdefoo. Sa nimdefoo ede kasa ahodoo-ahodoo be kyerkyere se nea corona yareɛ nsem eko ne anammon a asoee no etu afa sukuu ho. Deɛ etwa too, awofoo ne ahwefooo be nya akwanya ebisa nsemfoa ne nea ekyere omo adwene.

Nea eye anigye ne se, Panin paa oda sukuu ne ndwumasua asoee ano, a eye Maame Uta Köhne ebe wo dwumadie nase, akyerkyereɛ na wa yi mo nsembisa nyinaa ano. Ebe ye yen anigye se wode wo ho be hye sei Online dwumadie a ekyerkyere awofoo ne ahwefooo, sukuu ne corona ho nsem a mpo wo ntua hwee.

Eɛnoa nese wo be to yen nkra afa intanet so. Firi enne Kɔpem 12.04.2021, twerɛ ko Email: [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de) yi so.

Mmom mo nhye no nso se wo etifi bia ho no, wo be twerɛ kasa wo pe (eg. Twi) a hye ho. Eno akyi no wonsa be ka link a edi wo beko dwumadie no so. Da wo ho adi se "Gast" na ama wo akwanya ako kasa a wo apaw no nkɔmmɔo twetwe bia.



## Iran (Farsi – فارسی)

مدارس به تازگی افتتاح شده اند ، چون قوانین جدید کرونا در مدارس وجود دارد . ما می خواهیم سعی کنیم توضیه بیشتری ارائه دهیم . مشاورین فرهنگی ماکه به زبانهای مختلف تسلط دارند ، و از طرف مشاوره و آموزش معلمین و آموزش والدین میباشند اطلاعات مهم را درزمینه مربوط به کرونا در مدارس را برای شما توضیح می دهند .

پس از آن ، والدین سرپرستان این فرصت را خواهند داشت که سوالات و پیشنهادات خود را مستقیماً با خانم اوتا کونه مدیریت مشاوره فرهنگی مطرح کنید . ما منتظر شما برای ثبت نام برای روادید آنلاین هستیم . برای شرکت کردن تا ۱۲ آوریل یک ایمیل در مورد زبان مورد نظر خود ارسال دارید .

E-Mail : [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de) : آدرس ایمیل  
: سپس لینک دسترسی را برای این روادید دریافت خواهید کرد. در آنجا جهت وارد شدن گزینه Gast وارد میکنید



## Italien (Italiano)

Le scuole hanno appena riaperto e già ci sono nuove regole contro la diffusione del Covid. Vogliamo cercare di fare chiarezza.

In singole stanze virtuali divise per lingua, i mediatori culturali e linguistici del Centro di consulenza per l'educazione interculturale e l'aggiornamento dei genitori del LI (Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung – Ente regionale per la formazione degli insegnanti e lo sviluppo scolastico) spiegheranno le nuove procedure e le misure anti-Covid adottate nelle scuole.

Successivamente i genitori/titolari della responsabilità genitoriale avranno la possibilità di porre domande ed esprimere suggerimenti direttamente a Uta Köhne, direttrice del BSB (Behörde für Schule und Berufsbildung – Provveditorato per la scuola e la formazione professionale).

Vi aspettiamo all'evento online gratuito. Per partecipare inviate entro il 12 aprile una mail indicando nell'oggetto la lingua che desiderate a: [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de).

Riceverete il link per l'accesso all'evento. Potrete poi accedere come ospite (Gast) alla stanza virtuale della lingua prescelta.



## Kurmanci

Hat vekirin dibistan carekî din û di dibestanê de ji bûna KORONA rêzîknameyên nû hene. EM jî di xwezî ji were şorevebikin.

Diwarê zîmanî yêda take kesî daew navbeynarên zîman û çandî şoreve diken Sprach- und Kulturmittler\*innen der Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung und Elternfortbildung des LI. Agahdariya niha ya Di derbarê pêvajo û rêveberiya da têkildar bi KORONA yê li dibestanê ye.

Piştî vê bavên û dayîkên we ew dikanin bersêva û pêşnîyarên xwe bibin bi şewekî zîndî ji xanima birêzê Fr. UTA Köhne Serokatîyê li ser kar/BSB.

Ji kerema xwe ji bo bûyerê xwe binifsînin. Xistina zîmanê xwe yê hûn hezîdîkin li cihê wî. Hûnê peyamek li ser girêdana bûyerê bistînin: Hûn dikarin bi hêsanî binifsînin û derbasî malperê wekî „Gast“ bibin.

Em kêfxweşî bi tomarkirina we Xwe li bûyere online belaş. ya Da hun karîbin besdar bibin, e.mail ji mere bişînin û diyar bikin zîmanê hun dixwazînin bo mijare we, ta 12. Nisane li ser: [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de), Paş? lan we linka derbesbûne wê bê jî we ji bo bûyerê. „Gast“ bi zîmanê Hun karî derbas bin ku hun dixwazînin.



## Pakistan (Pashto – پښتو )

څرنگه چه په دانژدی وختو کی ښوونځی بیرته پیل سوی بیا نور دکورونا په باره کی قوانین دښوونځی دپاره منځته راغلل. موږ غواړو په ډیره مینه په دی باره کی معلومات درکړو. په ولایتی انستیتوت کی دکلتوری زده کړی اوروزنی دمشورتی مرکز لخوا څخه په ځینو ژبو باندی په ښوونځیو کی دکورونا داوسنی اقداماتو په با ره کی معلومات ورکول کبزی. دهغه څخه وروسته میندی پلرونه او اړونه مسولین کولای سی چه خپلی پوښتنی او پیشنهادات دمیرمن Uta Köhne چه فرهنگی مشاوره ده راساً مطرح کړی. موږ ډیر خوشحاله کبزو چه تاسی د اون لاین دلاری په دغه خبرو اترو کی په وړیا توگه ثبتې نام وکړی. دثبت نام دپاره تاسی کولای سی تر 12 داپریل پوری ولاندی E-Mail ته یو E-Mail راواستوئ او په موضوع لیک کی دخپلی خوښی ژبه ولیکی. Elternfortbildung @li-hamburg.de نو بیا به تاسی دداخلیدو لینک (Link) تر لاسه کړی. هلته تاسی کولای سی چه دمیلمه (Gast) دلاری دمطلوبی ژبی ساحی ته داخل سی.



## Rumänien (Româna)

Odata cu începerea școlii, există noi reguli cu privire la Corona virus. Pe această cale dorim să vă aducem mai multă clariate cu privire la această temă. In camere lingvistice individuale , mediatorii culturali, de la Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung de la Landesinstitut Hamburg, vor încerca să vă explice cât mai clar actualele informații cu privire la noile măsuri de siguranță luate în școli. Părinților li se oferă oportunitatea de a adresa întrebări direct doamnei Uta Köhne, directoarea de la BSB. Vă așteptam să vă înscrieți la acest eveniment online, care este deasemenea gratis pentru dumneavoastră ca și părinți. Pentru a putea participa vă rugăm să trimiteți un email pînă la data de 12 aprilie la adresa: elternfortbildung@li-hamburg.de cu specificarea limbii dorite. Veti primi un link de accesare directă la eveniment, folosind optiunea Gast puteti să accesați camera lingvistică dorită.



## Saudi-Arabien ( عربي )

تم افتتاح المدارس للتو وهناك لوائح جديدة بشأن كورونا في المدارس. نود أن نحاول تقديم المزيد من التوضيح.

في المجالات اللغوية الفردية ، يشرح الوسطاء اللغويون والثقافيون المؤهلون من مركز استشارات تعليم وتدريب الوالدين التابع لـ LI المعلومات الحالية حول العمليات والتدابير المتعلقة بكورونا في المدارس. بعد ذلك ، نتاح للوالدين / الأوصياء الفرصة للإجابة على أسئلتهم المفتوحة واقتراحاتهم مباشرة إلى السيدة أوتا كون ، رئيسة فريق العمل / BSB.

يُسعدنا تسجيلك في الحدث المجاني عبر الإنترنت. للمشاركة ، أرسل بريدًا إلكترونيًا إلى: [Elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:Elternfortbildung@li-hamburg.de) ،

يوضح لغتك المفضلة في سطر الموضوع ، بحلول ١٢ من نيسان. سوف تتلقى بعد ذلك رابط الوصول للحدث. هناك تدخل منطقة اللغة المطلوبة عبر خيار "Gast".



## Türkei (Türkçe)

Okullar daha yeni açıldı ve okullarda yeni korona düzenlemeleri var. Daha fazla netlik sağlamaya çalışmak istiyoruz. Bu yüzden Ebebeynler için dijital oturma düzenliyoruz. Devlet kurumu LI danışmanlık merkezinden tecrübeli ve nitelikli, dil ve kültür araçları, sizlere farklı dillerde okullarda Corona ile ilgili güncel süreçler ve önlemler hakkında bilgiler açıklayacak. Daha sonra, Ebeveynler sorularınızı ve önerilerinizi doğrudan bayan Uta Köhne (müdür başkanı / BSB) sorma fırsatı bulacak.

Lütfen etkinliğe E-Mail, [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de) yollararak 12. Nisan 2021 kadar kaydolun: Tercih ettiğiniz dili konu satırına yazın. Daha sonra etkinliğin erişim bağlantısını size gönderilecek. Orada "Gast" olarak oturma açarsınız ve istediğiniz dilde katılabilirsiniz.



## Vereinigtes Königreich (English)

Schools only just started to reopen but there are already some new corona rules in place. We would like to give some clarity regarding this.

Qualified language and culture specialists from the Center for Intercultural Education and Advanced Education for Parents of the Institute for Teachers Training (LI) will provide you with the latest information regarding corona related procedures and measures in schools. Following this, parents and guardians will have the opportunity to send their questions directly to Mrs Uta Köhne, the staff manager of the Ministry Of Education (BSB).

We look forward to your registration and participation. Please send an email to: [elternfortbildung@li-hamburg.de](mailto:elternfortbildung@li-hamburg.de), stating your preferred language into the subject line, by latest April 12th. You will then receive the access link for the event. By clicking the option "Gast" you will automatically be directed into the english room.